

「どうして、今の時代の者たちは、しるしを欲しがるのだろう」

(マルコ8:12)

むらた　みのる　しんぶ
村田　稔　神父

ファリサイ派の^は人々^{ひとびと}が来て、イエスを^{ため}試そうとして、天^{てん}からのしるし^{しるし}を求め^{もと}議論^{ぎろん}をしかけた。
「どうして、今の時代の^{いま}ものたち^{じだい}はしるし^{しるし}を欲^ほしがるのだろう。はっきり^い言^いっておく。今の時代の^{いま}もの^{じだい}たち^{もの}には、決^{けつ}してしるし^{しるし}は与^{あた}えられない。」

四旬節^{しじゅんせつ}を迎^{むか}えるにあたり、マルコ福音書^{ふくいんしょ}8:11-13をもとに、皆^{みな}さんに次^{つぎ}のメッセ^{つた}ージ^{つた}を伝^{つた}えて
いきたい^{おも}と思^{おも}います。ファリサイ派^はの人々^{ひとびと}はイエスの立派^{りっぱ}な言^{ことば}葉^{すば}や素^す晴^ばらしいしるし^{しるし}を、見^みたり、
聞^きいたりしたはず^{はず}です。しかし、彼^{かれ}らはイエスにしるし^{しるし}を求め^{もと}ました。しるし^{しるし}の持^もつ意^い味^みを知る^しには
まずしるし^{しるし}を示^{しめ}す人^{ひと}を信^{しん}頼^{らい}しなければなりません。
イエス^{しん}を信^{しん}じないファリサイ派^はの人^{ひと}たち^{ひと}にとっては、イエスのど^いんなしるし^{しるし}も意^い味^みのない^{ない}もの^{もの}でした。

わたしたちも沢^{たく}山^{さん}のしるし^{しるし}をイエス^あから与^{あた}えられて^らいます。イエス^{しん}を信^{しん}じなければ、愛^{あい}さなければ
このしるし^{しるし}は見^みえませ^なせん。イエス^{さま}様のしるし^{しるし}は色^{いろ}々^{いろ}な人^{ひと}々の叫^{さけ}びや訴^うた^たえの中^{なか}に見^みるこ^ことが出来^{でき}ま
す。しかし、それ^{それ}らの人^{ひと}たち^{たち}を信^{しん}頼^{らい}しなかつたり、尊^{そん}重^{ちゆう}する気^き持^もちがなかつたら、しるし^{しるし}は
わたしたち^{わた}の心^{こころ}に届^{とど}きませ^なせん。

四旬節^{しじゅんせつ}に向^むかっ^かて、心^{こころ}を改^{あらた}めイエス^{さま}様のしるし^{しるし}が良^よく見^みえるよう^{よう}に、わたしたち^{わた}は困^{こま}っている人^{ひと}、
苦^{くる}しんでいる人^{ひと}を大^{たい}切^{せつ}にし、彼^{かれ}らの叫^{さけ}び、訴^うた^たえが聞^きこえるよう^{よう}に、努^{どり}力^{りよく}いたしまし^まょう。

“Why does this generation ask for a sign?” (Mark 8:12)

Fr. Murata

As we prepare ourselves to the Lenten season, I would like to share the following message with you based on Mark 8:11-13. The Pharisees must have heard and seen the fine words and wonderful signs of Jesus. But they asked Jesus for a sign. For a sign to be meaningful, you have to trust the one who shows you the sign. So, it's clear that the Pharisees who did not believe in Jesus, any sign of Him was meaningless to them.

We, too, have been given many signs by Jesus. If we don't believe in Jesus or don't like Him at all, we don't see these signs. The signs of Jesus can be seen in the cries and complaints of many people. But if we do not trust or like them, we will not hear them.

As we head into the Lenten season, let us change our hearts so that we can see the signs of Jesus better, so that we can care for those who are in need and suffering, listening to their cries and complaints.

HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 3

“Sao thế hệ này lại xin một dấu lạ?” (Mác-cô 8:12)

Cha Murata

Khi chúng ta chuẩn bị để bước vào Mùa Chay, tôi muốn chia sẻ một thông điệp sau đây với các bạn theo Thánh Mác-cô 8:11-13. Người Phariseu ác hắc đã nghe thấy những lời tốt đẹp và những dấu lạ kỳ diệu của Chúa Giêsu. Nhưng họ đã đòi hỏi Chúa Giêsu một dấu lạ. Để một dấu lạ có ý nghĩa, bạn phải đặt lòng tin vào người mà chỉ cho ta dấu lạ. Như vậy, rõ ràng những người Phariseu đã không tin vào Chúa Giêsu, nên bất kỳ dấu lạ nào của Ngài là đều vô nghĩa với họ.

Chúng ta cũng đã được Chúa Giêsu ban cho nhiều dấu lạ. Nếu chúng ta không tin vào Chúa Giêsu hoặc không thích Ngài tí xíu nào, chúng ta sẽ không nhìn thấy những dấu lạ này. Các dấu lạ của Chúa Giêsu có thể được nhìn thấy trong những tiếng kêu than và phàn nàn của nhiều người. Nhưng nếu chúng ta không có lòng tin hoặc thích chúng, chúng ta sẽ không thể nghe thấy chúng.

Khi chúng ta đang ở đầu Mùa Chay, chúng ta hãy thay đổi tâm hồn để nhìn rõ hơn những dấu lạ của Chúa Giêsu, để chúng ta có thể biết quan tâm hơn đến những người túng thiếu và đau khổ, lắng nghe những tiếng kêu than và phàn nàn của họ.